



NATALIA PASHKOVSKAYA, PhD

Freelance translator
Self-employed
Native Russian speaker
Fluent English
EN<>RU

Tel. +79206858273
Skype: natpashk
Email: natpashk@mail.ru
Proz.com profile:
<http://www.proz.com/profile/1907980>

MAJOR AREAS OF EXPERTISE

- Engineering / Manufacturing
- Business / Commerce
- Economics / Finance
- Advertising / Public Relations / Journalism

DIRECT CUSTOMERS

Railway Car-building Works Tver (railway coaches manufacturing)
TMH Engineering LLC (railway coaches designing)
Tsentrosvar (welding structures manufacturing)
Express Research and Manufacturing Center (life support systems for passenger coaches)
Tver branch of Knorr-Bremse Rail Holding (braking equipment)
Volzhsky Pekar Bakery (bakery products)
Stekloplastic (fiber glass products)
Isotec LLC (heat insulating materials)
Tver publishing house (tourist information about Tver)
WPS News Agency (business news)

TRANSLATION AGENCIES

Inter Voice Over Agency (IT video tutorials, advertising information), **TTD INC** (technical manuals), **Etrans Co. Ltd.** (operating manuals), **Sikana Factory** (educational videos on agriculture, arts, music), **International Concrete Production LLC** (concrete manufacturing), Exprimo Translation Agency, Apriori Translation Agency, London-Moscow Translations, Moscow Translation Agency, Druzhba Translation Agency

NGOs

Enterprise Support Center under **TACIS Program** (interpreting)

WORK EXPERIENCE

January 2010 - **Freelance translator**, self-employed
2002 - 2009 **Owner and CEO of 'Step to Success' Translation Agency**, translator
1999 - 2011 Professor of English and German Stylistics at Tver State University ('**Translator in the sphere of professional communication**' program)
1998-2001 Freelance translator for Enterprise Support Center under **TACIS Program**
1999-2000 Professor of **Business English** at Tver Branch of Moscow State University of Economics, Statistics and Informatics
1996-1998 Professor of English at **Tver State University**
1993-1994 Freelance interpreter for the **Planet Volunteers program**

EDUCATIONAL BACKGROUND

1997-2000 Postgraduate studies, Tver State University, **PhD**
1994-1995 University of Missouri-St. Louis, **USA**
Program of the American Consortium of Universities
1991-1997 **Bachelor's degree** in English Language and Literature; German as the second major language, Tver State University

ADDITIONAL COURSES

September 2005 – **Automation of business and taxation accounting course** at
February 2006 Tver Branch of Moscow State University of Economics, Statistics and Informatics
2004 – 2005 Training course under the program '**Anti-crisis management and financial restructuring**' at Tver Branch of Moscow State University of Economics, Statistics and Informatics

SOFTWARE

SDL Trados Studio 2017, Memsource, Smartcat, SDL Multiterm 2017 Convert, Finereader 10, CorelDraw.

INTERNSHIPS:

March 2006 Internship at **German** companies under the Presidential program on training managers